

KÖRPERTER

AUF DEN SPUREN VER

ERINNERUNGEN

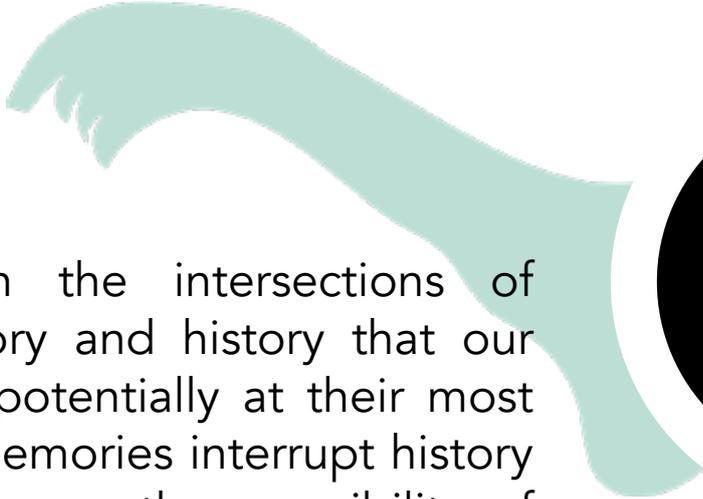
TRACING THE

MEMORIES

OUR BODIES HOLD

8. - 18. APRIL 2021

EMBODIED ARTS FESTIVAL



It is within the intersections of body memory and history that our bodies are potentially at their most revealing. Memories interrupt history and open up another possibility of embodied living, one that spatialises time and temporalises space. Hence, treating the body as memory and discussing the role of the body in witnessing authoritarian capitalism, memorialising the torture carried out by dominant socio-political structures, thus resisting the narrative erasure reproduced by the imperialism at national and global levels.

Oyoun's curatorial focus **EMBODIED TEMPORALITIES** offered a community-centered approach as a framework for participants to voice their experiences of ancestry, rituals, trauma, death, loss, and finding expression for experiences that are otherwise un-shareable, and often stigmatised in mainstream public discourses while paving the way for collective healing.

The **EMBODIED ARTS FESTIVAL** presents and celebrates the outcomes encounters and queries of this body of work.



In den Überschneidungen von Körpergedächtnis und Geschichte sind unsere Körper potenziell am aufschlussreichsten. Erinnerungen unterbrechen die Geschichte und eröffnen eine andere Möglichkeit des verkörperten Lebens, eine, die die Zeit verräumlicht und den Raum verzeitlicht. Daher behandeln wir den Körper als Gedächtnis und diskutieren die Rolle des Körpers als Zeuge des autoritären Kapitalismus, indem wir die von den dominanten sozio-politischen Strukturen ausgeübte Folter in Erinnerung behalten und uns so der narrativen Auslöschung widersetzen, die vom Imperialismus auf nationaler und globaler Ebene reproduziert wird.

*Oyouns kuratorischer Schwerpunkt **EMBODIED TEMPORALITIES** bot einen community-zentrierten Ansatz als Rahmen für die Teilnehmer, um ihre Erfahrungen mit Abstammung, Ritualen, Trauma, Tod und Verlust zu artikulieren und einen Ausdruck für Erfahrungen zu finden, die sonst nicht geteilt werden können und die im öffentlichen Mainstream-Diskurs oft stigmatisiert werden, obwohl sie den Weg zu kollektiver Heilung bereiten.*

*Das **EMBODIED ARTS FESTIVAL** präsentiert und feiert die Ergebnisse, Begegnungen und Fragen dieser Arbeit.*

DIGITAL PROGRAMME



- 8 18:00 LIVE OPENING CEREMONY w/ CURATORS, BLACK POST BOX, GEOGRAPHY OF HATE EXHIBITION WALKTHROUGH
- 9 19:00 ASCENSION – INTIMATE BODIES FORBIDDEN STORIES
21:00 THE BODY UNDONE FILM: „NAKORN-SAWAN“
- 10 16:00 THE BODY UNDONE FILM: „BIRHA“
19:00 ILK عِلْق – (PER)FORMING A QUEER ARAB MUSLIM FUTURISTIC VISION
- 11 16:00 THE BODY UNDONE Q&A – „NAKORN-SAWAN“ & „BIRHA“
19:00 ANCESTRAL BODY NOISE: RITUALS OF REAL(ESE) CEREMONY
- 12 14:00 THE BODY UNDONE FILM: „THE BODY REMEMBERS WHEN THE WORLD BROKE OPEN“
18:00 DECOLONIAL CONTEMPORARY AFRICAN DIASPORIC VISIONS
- 13 19:00 THE BODY UNDONE Q&A: „THE BODY REMEMBERS WHEN THE WORLD BROKE OPEN“
- 14 14:00 THE BODY UNDONE FILM – „DEBUT“
19:30 WER WERDEN WIR SEIN, WENN DU UNS NICHT MEHR ERZÄHLST?
- 15 20:00 BLACK TRANS FUTURES | GO FIND ME
- 16 19:00 TAKING ROOT IN THE FLESH - DIALOGICAL EXPLORATION
- 17 13:00 HATE, THE ULTIMATE FORM OF VIOLENCE AGAINST THE OTHER?
16:00 UNTANGLING THE MIRAGE – FORMS OF QUEERNESS & RESISTANCE
16:00 BLACK AS I AM QUEER AS I AM BLACK: POETICS READING SESSION
- 18 16:00 THE BODY UNDONE Q&A – „LET MY BODY SPEAK“ & „NO CRYING ON THE DINNER TABLE“
18:00 THE BODY IS: A MAP, A CAGE, A KEY - EMBODIED PRACTICE RESEARCH METHODOLOGIES
20:00 CLOSING CEREMONY



BLACK POST BOX

Dumama and Dylan have co-curated an immersive installation in collaboration with video artist Ayanda Duma. The BLACK POST BOX is an audio-visual experience – a spatialized feeling of melancholy – that invites individual participants to communicate and listen to what has been concealed within their lived experiences of race, culture, and immigration. Audience reflections will be written down and mailed through flame to the ancestors during the EMBODIED ARTS FESTIVAL closing ceremony.

The BLACK POST BOX invites individuals to spend 20 minutes alone, listening and seeing compositions that seek to inspire conversation with the unrecorded self; observation of the silenced self; and recollection of forgotten selves. We invite our audience to write down reflections and submit them to our post box after engaging with the installation. They will be mailed through flame to the ancestors upon the closing of the installation.

FRIDAY 9th - SUNDAY 18th APRIL, 12:00 - 18:00, May Ayim Ufer

- > [MORE INFO](#)
- > [BOOK NOW](#)



THE GEOGRAPHY OF HATE

Hate is an entity that spreads like a wildfire. An entity that creates "the Other". It becomes the prime lens through which the Other is read and dehumanised. With this project, Artist-Activist Sujatro Ghosh explores what powers hatred – specifically, hatred directed towards a particular religious community within a specific geographical location – in this case, the Indian subcontinent. The goal is to curate a museum of remembrance, to ensure that injustice isn't swept under the carpet but recorded within collective cultural memory as a testament to the horrors of human history.

THURSDAY 8th APRIL, 19:00
Performance & Exhibition
Walk-Through

Sujatro Ghosh in conversation with his co-curator Arijit Bhattacharyya. Two performances by Farah Deen and Karin Cheng and by Fatmanur Sahin and Carolin Spille

> [MORE INFO](#)

SATURDAY 17th APRIL, 13:00
Discussion: Hate, the Ultimate Form of Violence Against the Other?

While opening up the discourses on hate, violence, propaganda, fascism and segregation, we will revisit the curatorial intentions The Geography of Hate as well as the artistic contexts of the different performances presented in the exhibition.

> [MORE INFO](#)



Sujatro Ghosh

ASCENSION – INTIMATE BODIES FORBIDDEN STORIES



„A play, which speaks about my story, your story, our stories. A play about the secretive aspects of femininity and menstruation.“ - Dr. Maiada Aboud

Maiada has been working with seven participants in a series of workshops focussing in on identity, femininity, pain, taboos around menstruation, equal rights and social change. Project outcomes will include a series of testimony videos and a new performance which will be showcased the festival.

Festival participants: Antonia Führ, Maria Trinks, Uli Pilwax, Christina Gabriela Halli

FRIDAY 9th APRIL, 19:00
Performance & Discussion

> [MORE INFO](#)



THE BODY UNDONE: In Conversation with Loss

Sana Rizvi has curated a programme of film screenings and discussions. The selected films look at various kinds of loss held by different bodies - with a focus on storytelling from new voices. Using film, an embodied memory in itself, an invitation is made to reflect on the question: can we discover new possibilities in the workings of loss and grief by allowing spaces for these feelings to be held and acknowledged in an embodied way.

"Inspired by the poetry of Meena Kandasamy, the writings of Christina Crosby and Balbir Krishan's art, I began my reflections on embodied memories connected to loss and grief. Their work helped me map new areas of inquiry and pose questions away from a more conventional outlook on the linear notions of loss's predestined path, in a culture frantic for resolution. And instead, look at loss as holding social, political, and aesthetic implications for the body. A loss that doesn't rely on linearity but that is profoundly intimate, from the deep space and time of the self. One that is birthed from the deepest parts of our bodies and times. Moreover, from this position of embodied knowing, could (re) engaging with loss generate sites for memory and history, rewriting of the past and reimagining the future? And could this engagement with loss: the irrecoverable, become, paradoxically, the condition of a new anti-colonial hope and agency." - Sana Rizvi

FILM SCREENINGS

FRIDAY 9th APRIL, from 21:00 for 24 hours: Nakorn-Sawan (> [MORE INFO](#))

SATURDAY 10th APRIL, from 16:00 for 24 hours: Birha (> [MORE INFO](#))

MONDAY 12th APRIL, from 14:00 for 12 hours:

The Body Remembers When the World Broke Open (> [MORE INFO](#))

WEDNESDAY 14th APRIL, from 14:00 for 12 hours: Debut (> [MORE INFO](#))

SATURDAY 17th APRIL, from 16:00 for 24 hours:

Let My Body Speak (> [MORE INFO](#))

Two other selected shorts films for this series are available online:

> [Kaala](#)

> [No Crying at the Dinner Table](#)

Q&A SESSIONS

SUNDAY 11th APRIL, 16:00: Nakorn-Sawan director: Puangsoi Rose Akornsawang and Birha director: Ekta Mittal (> [MORE INFO](#))

TUESDAY 13th APRIL, 19:00: The Body Remembers When the World Broke Open directors: Elle-Máijá Tailfeathers and Kathleen Hepburn (> [MORE INFO](#))

SUNDAY 18th APRIL: 16:00: Let My Body Speak director: Madonna Adib and No Crying at the Dinner Table director: Carol Nguyen (> [MORE INFO](#))



image: Laila Kazirali



Sana Rizvi



SATURDAY 10th APRIL, 19:00

Performance and Discussion Event

> [MORE INFO](#)

With Ilk, Ahmad is investigating queerness from a queer Arab perspective, tracking the roots of queer lives lived in Arabic and Muslim societies going back centuries. This event will be a visual experimental journey, that shifts between three dimensions (Bab). The audience will have the possibility to cross through different time frames that manifest different approaches to Arab queerness, from an abandoned past, through a corrupted present, and to a euphoric futurism.

ILK (PER)FORMING A QUEER ARAB MUSLIM FUTURISTIC VISION

عَلِقُ



ANCESTRAL BODY NOISE

RITUALS OF

REAL(ESE)

Cultural researcher, future-folk musician and life-long psycho-spiritual student, Gugulethu 'Dumama' Duma is led five participants who identify as part of the BIPOC diaspora in Berlin through a six week long, intercultural healing incubator on biomythography and ancestral reconnection. The focus will be on honoring the remnants of ritual through kinaesthetic and vocal intimacy, engaging the power of a collective creativity developed amidst political and social resistance in a time of social distancing.

Together, facilitator and participants moved through a process of exploring the technologies within us. Not necessarily technology as a digital tool, but rather, technology as an extension and expansion of human capability. The thematic focus was concerned with Rituals of Rel(ease), prioritizing the ease that follows the act of releasing. The participants will take part in a ceremony during the festival which can be followed live.

SUNDAY 11th APRIL, 19:00
Ceremony

> [MORE INFO](#)

The Ceremony is a procession concluding and honouring the Rituals of Release process, it holds space for the ritual performances of each participant and their exploration into what their ancestral body noise manifests in their multiplicity.

LISTEN TO THE PODCASTS

- > [We compose ourselves with KooCha](#)
- > [Liberation and the universal cry, sis with Yin Cheng-Kokkott](#)
- > [Sent here to be sentient with Indrani Ashe](#)
- > [Pushing paper, pushing spirit with Sailesh Nadu](#)
- > [All that you touch you change, all that you change changes you with Suelen Calonga](#)



KooCha



Indrani Ashe



Yin Cheng-Kokott



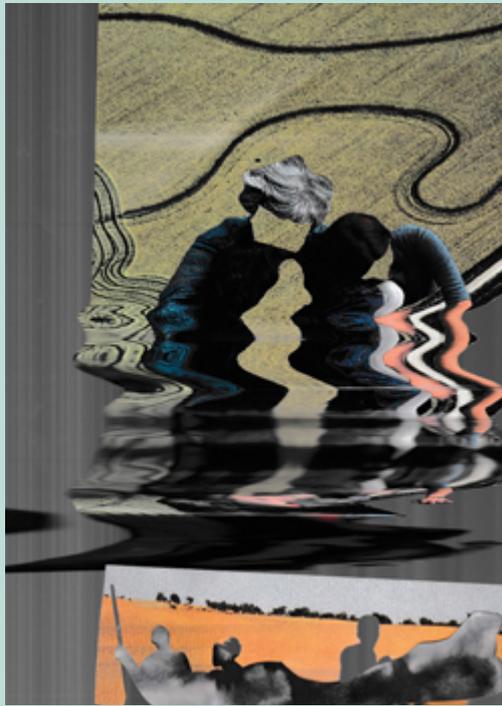
Sailesh Nadu



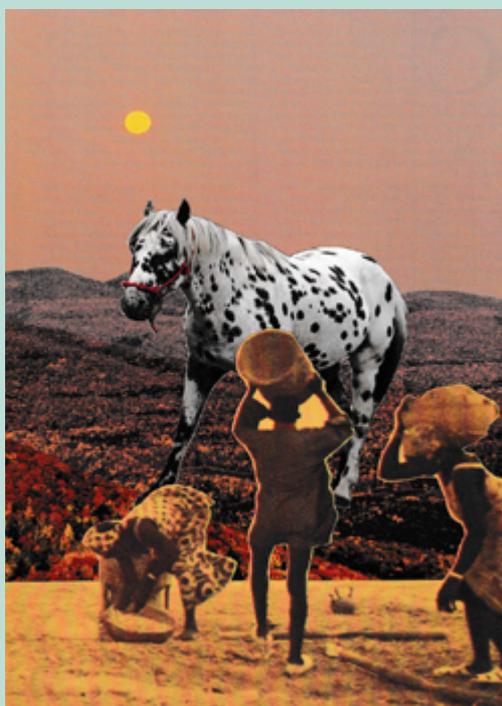
Suelen Calonga



Kunst ist ein Mittel zur Befreiung von vorgeschriebenen gesellschaftlichen (Körper-)Normen und Regeln bzw. die Suche nach einem Umgang mit ihnen - ein Ort, an dem ich mich lebendig fühle und meine eigenen Regeln bestimmen kann. - KooChaa



My body is my instrument, the one that brings me the most bliss in the creative process among many other interests. My current focus is to synthesise all the magic I have learned into an inclusive and playful experience for myself and others. - Yin Cheng-Kokott



DECOLONIAL CONTEMPORARY AFRICAN DIASPORIC VISIONS

The multidisciplinary afrocentric artist Exocé Kasongo will walk the ground at May-Ayim-Ufer in Berlin-Kreuzberg, he will move, dance, act, read and sing. He will wear clothes created by Souleyman, which feature the fabrics visualizing Exocé's collage work. The performance is the culmination of Exocé's five-month project D.C.A.D.V (Decolonial Contemporary African Diasporic Visions), a search for identity and heritage, artistic manifestation of 'last rebel'.

MONDAY 12th APRIL, 18:00
Public Intervention, May-Ayim-Ufer

> [MORE INFO](#)



Collaborators:
Astan Meyer
Etsuki
K'boko
Ibrahima Ndiaye
Souleyman
Cérise C. Carson

WER WERDEN WIR SEIN, WENN DU UNS NICHT MEHR ERZÄHLST?



“Ein geliebter Mensch stirbt. Wie erleben und verarbeiten seine nächsten Angehörigen – Lebensgefährtin und gemeinsamer Sohn – die Zeit des Sterbens, des Trauerns? Die Auseinandersetzung führt in diese existentiellen Erfahrungen und sucht mithilfe verschiedener künstlerischer Ansätze nach Antworten, die trösten und heilen können.”

MITTWOCH 14. APRIL, 19:00

Ein Performance-Abend mit Cornelia and Kerim Melik Becker

Nach zwei Wochen Residency bei Oyouun gehen Cornelia und Kerim Melik Becker auf die Bühne - lesen, singen, bewegen und spielen - und verkörpern ihre Fragestellungen und gesuchten Antworten mit lyrischer und musikalischer Sprache.

> [MORE INFO](#)



GO FIND ME



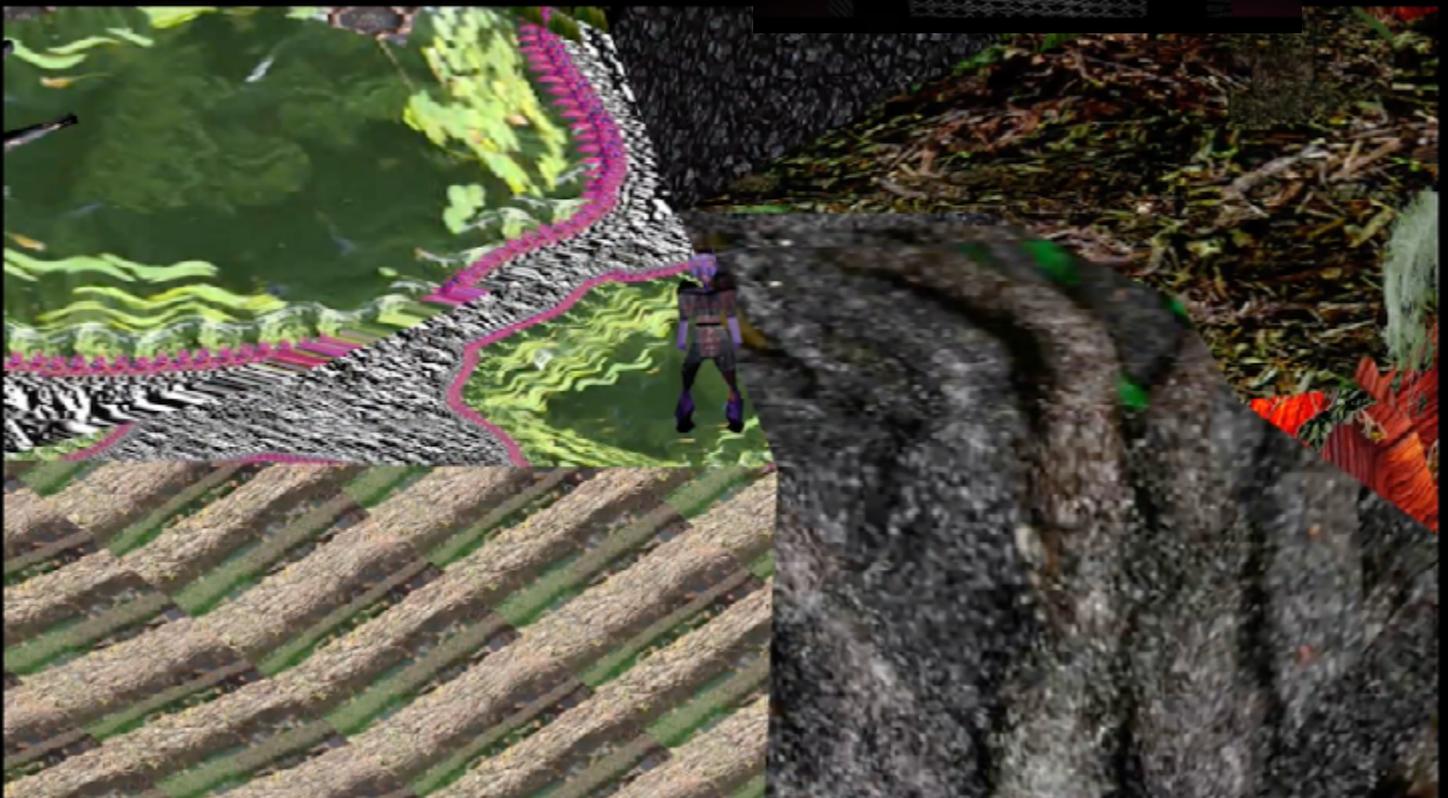
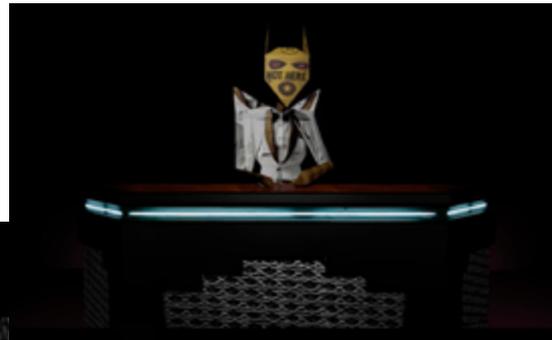
Go Find Me is a digital archive of Black Trans people designed by Danielle Brathwaite-Shirley. Black Trans people have a history of being erased. Archives have failed to collect any first-hand recordings of our histories. Often the way trans people are archived reinforces or centers the violence we experienced whilst living. An archive that holds a Black trans experience needs to be careful about not recreating and centering trauma. Archives created by Trans people for Trans people can enable us to more accurately record our existence. Creating our own archives allows us to use different methods of archiving to more fully record a Trans perspective.

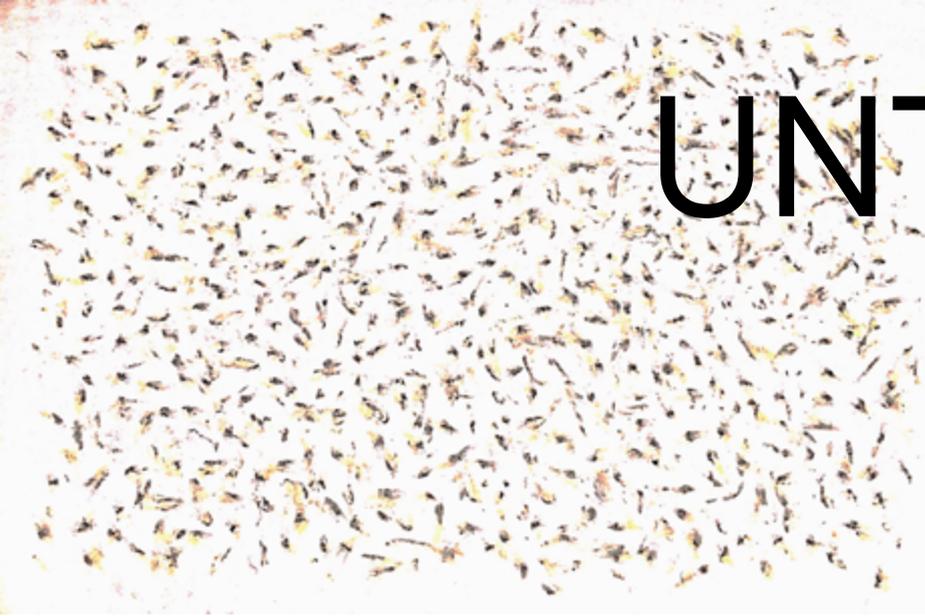
Explore the archive:
thepathyouwalk.com

> MORE INFO

THURSDAY 15. APRIL, 20:00
Black Trans Futures

A talk with Danielle Brathwaite-Shirley dedicated to giving Black Trans people a space to speculate on their present allowing thought of how a Black Trans future could come from the space we are in now.





UNTANGLE

A video work, is based on the redefinition of self and identity, through the journey of unpacking internalised societal expectations.

MIRAGE

A performance intervention at an upmarket mall in Bangalore, India, highlighting structural inequalities in accessing basic necessities such as healthcare and clean water.



SATURDAY 17. APRIL, 16:00

Discussion: Forms of Queerness and Resistance

> [MORE INFO](#)

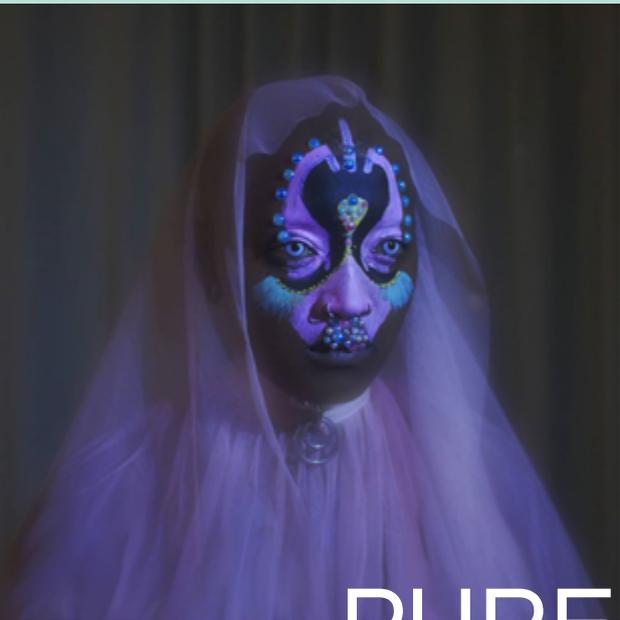
How do constructs of time and space shape an artistic expression that traverses several disciplines and socio-cultural contexts? How do we look at interdisciplinarity as a form of queer articulation? How do sexuality and queerness build a dialogue with the public space? In what ways does the artist's expression of dissent negotiate questions of identity, agency and form?

For this conversation, Avril Stormy Unger will be joined by her collaborators, based in India and New York, to talk about the artistic journey, their own personal and local contexts as well as socio-political intentions which are manifested in her works "Mirage" and "Untangle".

Sonal Giani, producer, India | Prashansa Gurung, cinematographer, India | Nabi A., editor, New York | Paro, sound for Untangle, India |
The discussion will be moderated by Mandeep Praikhy.



TAKING ROOT IN THE FLESH



PURE



JESS



HEIDI

> [MORE INFO](#)

FRIDAY 16. APRIL, 18:00

An Evening of Dialogical Exploration and Performance

PART 1 - A discussion with Thokozani Heidi Sincuba, Jessica Korp, and Dumama. A discursive exploration where we will listen and learn from one another's diaspora and African based experiences, interventions, and disruptions. We will take a short excerpt from Zola Neale Hurston as our departure point to explore the following themes: choreographies and cartographies of belonging, what taking root in the flesh means to us and how positionalities are informed by where we are at.

PART 2 - Two performances: Dumama will explore sonic archives, live improvisational composition (working with voice, glitch, live loops), and digital video work. Pure will explore expression as an instrument through which the re-imagination or {un}making of self is accessible as a form of meditation and healing.



BLACK
AS I AM
QUEER
AS I AM
BLACK



SATURDAY 17th APRIL, 18:00
A Black Queer Poetics Reading Session

A journey into black queer poetics through the music, poetry and performance works of self-identified black and queer artists from around the world.

Kopano Maroga (^) and Maneo Refiloe Mohale (<) are two black queer cuties who have some questions about what constitutes so called blackness and so called queerness in the realm of poetics. How does identity sometimes operate as a doorway and, sometimes, a cliff? Is there a problem with falling? Is the falling The Poetic? And, most importantly, isn't all poetry GAY at the end of the day?

> [MORE INFO](#)

VISIT THE EXHIBITION AT OYOUN!

**FRIDAY 9th - SUNDAY 18th APRIL, 12:00 - 18:00,
(Lucy-Lameck Str. 32/ Hermannplatz)**

Our doors are open to the public again! From the 9th - 18th April, you can book a time slot visit to the EMBODIED ARTS FESTIVAL exhibition at Oyouun. You can look forward to works curated by Sujatro Ghosh: "The Geography of Hate", Avril Stormy Unger: "Mirage" und "Untangle", Cornelia und Kerim Becker: "Wer werden wir sein, wenn du uns nicht mehr erzählst?". Dr. Maiada Aboud: Ascension – Intimate Bodies Forbidden Stories, Exocé Kasongo: Decolonial Contemporary African Diasporic Visions and Gugulethu 'Dumama' Duma: Ancestral Body Noise.

Wir haben geöffnet, kommt vorbei! Zwischen 9.-18. April bist du eingeladen, die EMBODIED ARTS FESTIVAL Ausstellung im Oyouun zu besuchen: hier kannst du ein Zeitfenster auswählen. In der Ausstellung sind Arbeiten kuratiert von Sujatro Ghosh: "The Geography of Hate", Avril Stormy Unger: "Mirage" und "Untangle", Cornelia und Kerim Becker: "Wer werden wir sein, wenn du uns nicht mehr erzählst?". Dr. Maiada Aboud: Ascension – Intimate Bodies Forbidden Stories, Exocé Kasongo: Decolonial Contemporary African Diasporic Visions und Gugulethu 'Dumama' Duma: Ancestral Body Noise.

**BOOK
NOW!**



Oyouun | Kultur NeuDenken

Catch our streams on Vimeo...



YouTube...



or Facebook



Meet us in OyoUtopia... topia.io/oyoun



View programme online



oyoun.de



hallo@oyoun.de



[@oyounberlin](https://www.instagram.com/oyounberlin)



FESTIVAL CREDITS

Artistic Direction: Madhumita Nandi

Curation & Production Assistant: Dami Choi

Video & Stream Production: Arjunraj, Katerinha, Clara Rodriguez Arasanz, Etsuki Usui

Communication / Guide Layout: Helen Gimber

Curators / Artists / Performers / Participants: Exocé Oob Kasongo, Dr. Maiada Aboud, Sujatro Ghosh, Sana Rizvi, Nane Kahle, Kopano Maroga, Gugulethu Duma, Danielle Brathwaite-Shirley, Kerim Malik Becker, Cornelia Becker, Avril Stormy Unger, Ahmad Hijazi (Cyclomorphosis), Sailesh Naidu, Suelen Calonga, Indrani Ashe, Yin Cheng-Kokott, KooChaa, Jessica Korp, Thokozani Heidi Sincuba, Maneo Refiloe Mohale, Pure, Antonia Führ, Christina Gabriela Galli, Maria Trink, Uli Pilwax, Fadi Saleh, Farah Deen, Karin Cheng, Fatmanur Sahin, Carolin Spille, Mansur Ajang, Puangsoi Aksornsawang, Ekta Mittal, Elle-Máijá Tailfeathers, Kathleen Hepburn, Anastasiya Miroshnichenko, Sourav Das Madonna Adib, Sonal Giani, Prashansa Gurung, Nabi A., Mandeep Praikhy, Paro, Ibrahima Ndiaye, Souleyman, Astan Meyer, K'boko, Cérise C. Carson, Lalson Nghaite, Arijit Bhattacharyya, Sudeshna Saha Roy, Bernd Lützel, Klaus Schmitz, Sanjay Ramachandran, Debolina Chatterjee, Sutantra Ghosh, Dinesh Pushpavanam, Angana Moitra, Deep Ray, Ankur Dutta, Aju John, Anagh Mukherjee, Joydeep de, Christopher Ramos, Nawal Ali, Aparajita Ghosh, Daria Chesnokova, Pragya Debnath, Suchetana Dutta, Lee Jong Hun, Chris Glass, Samirah Siddiqui, Ans Farhat, Gerrard, Angana Moitra, Niyati Matata, Azeez, Julia Behrens, Amr Hassan, Li Cheng, Anshuman Dwivedi, Utsav Dheeraj, Aamir Aziz, Eshna Kutty, Anoushka Kazi Rehman, Siddhesh Gautam, Maham Shahid Khan, Vasundhara Srivastava, Kalpna Puppet Theatre, Subham Mukherjee, Mahir Duman, Ghazal Ramzani, Ishwari Basu, Aindrila Mitra, Abhimanyu Prathap, Osama Anwar, Antje Weitzel, Likhita Banerjee, Ashutosh Banerjee, Mihir Sharma, Britta Ohm, Raunak Agarwal, Baldeep Kaur, Nilasish Chaudhuri, Sayan Paul, Prinzenallee 58 eG, Land Salzburg, Brut Wien.

And a BIG thanks to the whole Oyouun family!



Senatsverwaltung
für Kultur und Europa

BERLIN

